

# Elisabeta Isanos

## BIBLIOGRAFIE

### Poezie:

- Orașe nostalgice*. Editura pentru literatură, Buc. 1969;
- Versuri*, Ed. Junimea. Iași, 1980;
- Grădina de iarnă*. Ed. Eminescu, Buc., 1987;
- Necuprinsele*. București, 1999;
- Cântecul Soarelui*, poem. București, 2001
- Ai clipa doar...*, 180 de catrene de Omar Khayyam, parafraze românești. Ed. Lucman, Buc. [2007];
- Duminică devreme*, ediție electronică, însoțit de versiunea sonoră în lectura autoarei. Editura on-line a site-ului [www.isanos.ro](http://www.isanos.ro);
- Urgia plăpânzilor/Wrath of the frail/La Colère des fragiles*, poeme, trilingv română-engleză-franceză. Editura Lucman, București, 2011.
- Poemele Dagmarei/Les Poèmes de Dagmar*, bilingv română-franceză. Editura Lucman, București, 2012;
- Versuri*. Editura TipoMoldova, Iași, colecția Opera Omnia/Poezie contemporană, 2012.

### Proză:

- Pașaport pentru Orașul de Sus*, proză. Buc., 1999;
- Doctorul de pe comoară*, proză. București, 1999;
- În căutarea Magdei Isanos*, eseu biografic. Editura Fundației PRO, București, 2003;
- Drumul spre Ombria*, roman. Editura Augusta/Artpress, Timișoara, 2004;
- Cosânzenii*, roman biografic. Editura Augusta/Artpress, Timișoara, 2005;

- Amur*, roman. Editura Augusta/Artpress, Timișoara, 2006;
- În București, fără adresă*, eseu. Editura Vremea, Buc., 2008;
- Poarta de Vest*, roman, Ed. Lucman, București, 2010.
- Femeia cu abajur și alte povestiri*. Editura TipoMoldova, Iași, colecția Opera omnia/Proză scurtă contemporană, 2012.
- Cosânzenii*, ediția a II-a, Editura TipoMoldova, Iași, colecția Opera Omnia/Romanul de azi, 2013;
- Amur*, ediția a II-a, Editura TipoMoldova, colecția Opera Omnia/Romanul de azi, Iași, 2013;
- Drumul spre Ombria*, ediția a II-a, adăugită, Editura TipoMoldova, Iași, colecția Opera Omnia/Romanul de azi, 2013;
- Poarta de Vest*, ediția a II-a, Editura TipoMoldova, Iași, colecția Opera Omnia/Romanul de azi, 2013.

**Povestiri și versuri în următoarele antologii (în limba română și franceză):**

- La Maison dans la Vallée*, povestire, în Antologia „Contes et Nouvelles francophones”. Éditions Échanges Internationaux, Paris, 1995;
- Parfumuri*, grupaj de poeme (bilingv), în Antologia Festivalului Internațional „Noaptea de poezie de la Curtea de Argeș”, „Poesys 10. Excelsior”, 2007;
- Înjurătura*, sonet, în antologia „Autografe pentru Bucovina literară”. Ed. Mușatinii, Suceava, 2009;
- Cinci sonete*, trei în limba română și două în limba franceză, în „Antologia sonetului românesc”, vol. 2-3. Ed. Muzeul Literaturii Române, București, 2009.

-*Viile arse*, grupaj de poeme, în Antologia revistei Orizont literar contemporan, decembrie 2010.

-*Mihai Eminescu, 13 poeme de dragoste*, în antologia lui Jean-Pierre Lefeuvre „L’Europe et l’Amour en Poésie”. Éditions Lulu, 2013.

### **Apărute în reviste:**

-*Duminică devreme*, grupaj de poezii, în revista Orizont literar contemporan, II, nr.6 (11), iulie 2009;

-*Crăciun, Muțenie*, sonete, în revista Poezia, XIV, nr.4(50), iarnă 2009;

-*Primăvară*, grupaj de poeme, în rev. Ateneu, nr. 2, februarie 2010;

-*Neființa*, grupaj de poeme, în rev. Acolada, IV, nr. 3, martie 2010, Satu Mare;

-*Viile arse*, grupaj de poeme bilingv, română-engleză, în rev. Orizont literar contemporan, III, nr. 1, ian.-martie 2010;

-*Generație*, grupaj de poeme în rev. Pro Saeculum, IX, nr. 3-4, 15 apr.-1 iunie 2010, Focșani;

-*Poemele din Ombria*, grupaj apărut în rev. Baaadul Literar, IV, nr. 4, noiembrie 2010, Bârlad;

-*Stihuri deasupra frunții*, grupaj în rev. Orizont literar contemporan, III, nr. 6, decembrie 2010;

-*Spațiul vieții*, grupaj de poeme, în revista Spații culturale, IV, nr. 14, Râmnicu Sărat;

-*La un pas de tine*, fragmente din romanul *Amur*, bilingv română-engleză, în rev. Orizont literar contemporan, IV, nr. 2, martie-aprilie 2011;

-*Scara îngerilor*, grupaj de poeme, în rev. Orizont literar contemporan, IV, nr. 3, mai-iunie 2011;

- Minunea*, grupaj apărut în rev. Bucureștiul literar și artistic, II, nr. 1, ianuarie 2012;
- Ultima terra*, grupaj de poeme, în rev. Acolada, Satu Mare, VI, nr. 3, martie 2012;
- Ninsoare*, grupaj de poeme în rev. Conta, Piatra Neamț, nr. 9, 2012;
- Pentru tine-s prea tânără și pururi prea nouă*, poem, în rev. Baaadul literar, Bârlad, VI, nr. 2, mai 2012;
- Biblioteca din noroi (I și II)*, eseu, în paginile Literatură & Artă ale ziarului Crai nou, Suceava, nr. 6033 și 6039, din 25 august și 1 septembrie 2012.
- Timpul tău/Temps*, grupaj bilingv, apărut în revista KADO Calea Poeziei, II, no. 1, march-april 2013.

### **Eseuri și comentarii pe marginea cărților:**

- O carte inspirată: Viața lui Iisus de Ion Murgeanu*, în rev. Oglinda literară, IX, nr. 107, noiembrie 2010, și nr. 108, decembrie 2010, Focșani;
- Via biruitoare*, eseu pe marginea romanului Via de Ion Murgeanu, în rev online Ferestre editată de site-ul [www.isanos.ro](http://www.isanos.ro), II, nr. 1, februarie 2011;
- Învățătorii înmărmuriți*, despre Povești cu fântâni și statui din București de Victoria Dragu Dimitriu, în rev online Ferestre, II, nr. 1, februarie 2011; apărută în Bucureștiul literar și artistic, III, nr. 3, martie 2013, cu titlul „*Nu ne iubim Bucureștii, nu ne iubim nici pe noi!*”.
- Divanul poezilor sau despre Himera literaturii* de Ion Murgeanu și Ion Lazu, în rev. Actualitatea literară, II, nr. 6, martie 2011, Lugoj;
- Poetul în iarnă* (despre poetul Ion Murgeanu), în rev. Baaadul literar, V, nr. 2, mai 2011, Bârlad;

- Cartea lui Iane Verga*, impresii pe marginea romanului Edenul de Ion Murgeanu, în rev. Baaadul literar, V, nr, 2, mai 2011, Bârlad;
- O viață trăită la sânge*, impresii pe marginea romanului Veneticii de Ion Lazu, în rev Pro Saeculum;
- Emil Faguet și Discussions politiques*, eseu, în rev. Baaadul literar, VI, nr. 3-4, august-noiembrie 2012;
- Eusebiu Camilar et la culture orientale* (I), în revista KADO Calea Poeziei, year I, no. 2, october 2012;
- Eusebiu Camilar et la culture orientale* II, în revista KADO calea poeziei, year II, no. 1-3, march-april 2013;
- Anselmus. O evocare a poetului Ștefan Ioanid*, în revista Baaadul literar, VII, nr, 1-2, februarie-mai 2013;
- Spre lumina tiparului*, eseu despre greșelile de tipar din edițiile de poezii ale Magdei Isanos , în rev. Bucureștiul literar și artistic, III, nr. 5 (20), mai 2013;
- Spre lumina tiparului*, notă asupra ediției, la volumul „Pomii cei tineri” de Magda Isanos, ediție, notă asupra ediției și postfață de Elisabeta Isanos. Editura TipoMoldova, colecția OPERE, Iași, 2013;
- Istorie trăită: Intervenția lui Nicolae Iorga în favoarea unei fete din Basarabia*, în revista Pro Saeculum, XII, 3-4, 15 aprilie-1 iunie 2013.

### **Interviuri**

- Cu scriitoarea Elisabeta Isanos la început de an*, interviu de Doina Cernica, în suplimentul Literatură & Artă al ziarului Crai nou, 12 ianuarie 2013;
- „Noul trebuie să se ivească pe terenul tradiției, nu în gol, alături cu drumul”*. Dialog cu scriitoarea Elisabeta Isanos. Intervi de Marius Chelaru, în rev. Convorbiri literare nr. 5, iunie 2012;

-, „*Scriitorul cere în cel mai înalt grad colaborarea cititorului, în care eu văd un adevărat creator...*” Interviu realizat de Steluța Pestrea Suciu, în revista Astra. Supliment. Literatură, artă și idei, serie nouă, nr. 3-4, 2012.

### **Traduceri din limba română în limba franceză apărute în volum:**

- Mihai Eminescu, Poezii/Poésies*, Ed. Libra, 1993;
- Mihai Eminescu, Poezii/Poésies*. Ed. Libra, 1994;
- Magda Isanos, Poezii/Poésies*, Ed.Libra, 1996;
- Carolina Ilica, Din foc și din gheață/De feu et de glace*. Ars Multimedia/Academia Internațională Orient-Occident, Bucarest/Metz, 2006;
- Carolina Ilica, Plângând de frumusețe/Beauté qui fait gémir (Cartea de lână)*, lansată la ediția 2007 a Festivalului Internațional „Noaptea de poezie de la Curtea de Argeș”;
- Marius Chelaru, Exercice de solitude*, Degan Editions – collection ARC, Paris, 2013.

### **Traduceri apărute în antologii și reviste:**

- Elena Văcărescu, poezii*, în *Scrieri alese*. Editura Minerva, București, 1975;
- Elena Văcărescu, poezii*, în volumul *Țara mea*. Editura Minerva, București, 1977;
- Mihai Eminescu, Rugăciunea unui dac/La Prière d'un Dace*, în „La Langue Française au risque des cultures. Actes du Congrès”. Éditions Échanges Internationaux, Paris, 1995;

-*Mihai Eminescu, Freamăt de codru/Friselis du bois*, în *La Forêt. Anthologie poétique*. Éditions Du Chêne, Paris, 1997;

-*Mihai Eminescu, poezii*, în *Poeme alese/Poèmes choisis*. Editura Grai și Suflet-Cultura națională, București, 1999;

-*Mihai Eminescu, La steaua/Vers l'Étoile*, două versiuni, în antologia *La steaua, în limbile lumii*. Kiev, Editura Svit, 2000;

-*Mihai Eminescu, „Venere și Madonă/Vénus et Madone”*, în Antologia Festivalului Internațional „Noaptea de poezie de la Curtea de Argeș”. Editura Academiei Internaționale Orient-Occident, 2005.

-*Cimitir lângă mare*, traducere după *Le Cimetière marin* de Paul Valéry, în rev. Bazaarul literar, VI, nr. 1, februarie 2012;

-*Cimitir lângă mare*, trad. după *Le Cimetière marin* de Paul Valéry, în rev. Pro Saeculum, XI, nr. 1-2, 15 ian.-1 martie 2012;

-*Mihai Eminescu*, un grupaj bilingv (română/franceză) de 13 poezii, în Antologia „*L'Europe et l'Amour en Poésie*”, de Jean-Pierre Lefevre, f.e., f.a.

### **A participat (cu traducerea în franceză) la CD-urile:**

-*Les cinq Épîtres de Mihai Eminescu*” récitées par Radu Prince de Hohenzollern-Veringen. Fondation Culturelle Roumaine-Electrecord;

-*Mihai Eminescu, viața și opera poetului*, plurilingv (cu traducerea în franceză a unor poeme). Libra Cultural Fondation, 2000.

